

2026

1

ベトナム語版

Báo của thành phố Nagahama

KOUHOU NAGAHAMA

Biên tập và phát: Hisho Kouhouka, thành phố Nagahama
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

住民票記載事項証明書のコンビニ等交付サービスが終了します

Dịch vụ cấp Giấy chứng nhận nội dung Phiếu cư dân tại konbini kết thúc

Vào giữa tháng 3 năm 2026, dịch vụ cấp Giấy chứng nhận nội dung Phiếu cư dân tại konbini (sử dụng Thẻ Mynumber) kết thúc. Vui lòng cấp tại Phòng thị dân (tòa thị chính thành phố Nagahama), Kurashi madoguchika (Hokubu goudou chousha), quầy tư vấn dành cho thị dân nếu cần Giấy chứng nhận nội dung Phiếu cư dân. Vui lòng xem trang web thành phố nếu cần biết cụ thể.

*Bản này khác nhau với bản sao Phiếu cư dân, và đối với bản sao Phiếu cư dân, tiếp tục được cấp do dịch vụ cấp giấy chứng nhận tại konbini, v.v. ...

Phòng chủ nhiệm: Shiminka (Phòng thị dân) TEL: 0749-65-6511

Trang web
thành phố
(Tiếng Nhật)



市営住宅入居募集案内

Tuyển người ở ở Shiei jyuutaku (nhà do thành phố cung cấp) (Thông báo)

Thời gian tiếp nhận đăng ký: Từ ngày 13 tháng 1 (Thứ Ba) đến ngày 21 tháng 1 (Thứ Tư) 9h-16h45 (Trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ) ※Ngày 15 tháng 1 (Thứ Năm): đến 19h

※Thành phố phát quyền hướng dẫn tuyển từ ngày 5 tháng 1 (Thứ Hai). (Nơi phát: Jyuutakuka (Phòng nhà ở, tầng 2 tòa thị chính thành phố), Kensetsuka (Phòng xây dựng, Hokubu goudou chousha và chi nhánh Azai, Kohoku, Takatsuki, Nishiazai, Biwa bunka gakushuu centre, Torahime ikigai centre, Yogo yamanami centre, Nagahama chiiki sougou centre, Torahime community centre, Kinomoto sougou centre).

Thời điểm bắt đầu ở: Đầu tháng 4 (dự định)

Cách lựa chọn: Quyết định thông qua xổ số công khai, thăm nhà đang ở của người đăng ký mà đặt cả điều kiện.

Điều kiện chính: ○Đang sinh sống tại thành phố Nagahama hay là làm việc tại công ty hay cơ sở trong thành phố

○Có khó khăn về nhà ở.

Ví dụ: Tiền nhà hơn 30.000 yên và không thể chi trả tiền nhà được, đang ở tòa nhà hay địa điểm ngoài nhà ở, chủ nhà đang yêu cầu khỏi nhà do lý do chính đáng.

Trang web thành
phố (Tiếng Nhật)



○Có gia đình hay họ hàng ở chung hay là ý định ở chung. (Trừ nhà được một mình ở)

○Đóng hết tiền thuế xã, thị trấn, thành phố và bảo hiểm sức khỏe quốc dân (thuế).

○Người đơn xin và người định ở chung không phải là thành viên nhóm Bouryokudan (xã hội đen).

○Tổng số tiền thu nhập một tháng dưới 158.000 Yên.

※Trong trường hợp đặt điều kiện như hộ có người trên 60 tuổi hay là trẻ em (dưới học sinh trường cấp một) thì mức cao nhất là 214.000 Yên.

※Điều kiện thêm dành cho nhà một mình ở: hộ có người 60 tuổi trở lên vào thời điểm đăng ký, người khuyết tật, v.v. ...

○Nhà ở dành cho hộ thông thường: Không có thời hạn ở.

○Nhà ở dành cho hộ nuôi dưỡng con cái: 10 năm hay là đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi con nhỏ nhất trở thành 18 tuổi (chọn thời gian ngắn hơn).

※Điều kiện thêm dành cho hộ nuôi dưỡng con cái: nuôi dưỡng con cái chưa đi học tại trường cấp hai vào thời điểm đăng ký, đang ở chung với con đó hay là định ở chung với con đó.

Khác: ○Cần trả tiền cọc (3 tháng tiền nhà) khi vào ở.

○Tiền nhà khác nhau tùy theo thu nhập tháng của người ở.

Chung cư tuyển người ở Tên Danchi (Chung cư)	Năm xây dựng	Cấu trúc (Sử dụng vật liệu chịu lửa)	Loại phòng	Diện tích (m ²)	Tầng	Thang máy	Ở một mình được hay không	Tiền nhà/tháng (Reiwa 7, yên, tính theo thu nhập)
Ippan Setai muke Juutaku – Nhà dành cho hộ thông thường								
Kitashin Danchi Dai 406 Gou (Kamiteru-cho)	2021	4 tầng	1DK	35.72	4	○	○	13,300 ~ 19,900
Kosodate Setai muke Juutaku – Nhà dành cho hộ nuôi dưỡng con cái								
Yawata Nakayama Danchi Dai 1 - 2 Gou (Yawata Nakayama-cho)	2001	3 tầng	3LDK	70.10	1	×	×	24,200 ~ 36,000
Yawata Nakayama Danchi Dai 3 - 4 Gou (Yawata Nakayama-cho)	2001	3 tầng	2LDK	58.30	2	×	×	20,100 ~ 29,900
Jougi Danchi Dai 2 - 2 Gou (Jougi-cho)	1997	3 tầng	2LDK	57.90	1	×	×	16,300 ~ 24,300
Higashi Yanagino Danchi Dai 102 Gou (Takatsuki-cho Higashi Yanagino)	1995	3 tầng	2LDK	63.78	1	×	×	17,700 ~ 26,300

Thông tin liên lạc: Jyuutakuka (Phòng nhà ở) TEL: 0749-65-6533

Thông tin về sức khỏe ほけんだより

Nagahama-shi Hoken Center Kenkou Suishinka TEL: 0749-65-7751
Hoken Center Takatsuki Bunshitsu (Trung tâm thúc đẩy sức khỏe bác bộ) TEL: 0749-85-6420



Khám sức khỏe dành cho trẻ sơ sinh và trẻ em 乳幼児健診

Giờ tiếp nhận - Những trẻ sinh ra vào ngày số chẵn: 13h-13h35 Những trẻ sinh ra vào ngày số lẻ: 13h35-14h15

※**Khám sức khỏe dành cho trẻ 1 tuổi 8 tháng, 2 tuổi 8 tháng tại Takatsuki Bunshitsu (chi nhánh Takatsuki) trung tâm sức khỏe: tổ chức 2 tháng 1 lần.**

Đồ vật mang theo **Mọi em:** Sổ tay sức khỏe của bà mẹ và trẻ em, bảng câu hỏi, khăn tã
<Trẻ em 1 tuổi 8 tháng> Bàn chải đánh răng, cốc
<Trẻ em 2 tuổi 8 tháng> Bàn chải đánh răng, cốc, phiếu kết quả kiểm tra sức nghe khi nói nhỏ
<Trẻ em 3 tuổi 8 tháng> Bàn chải đánh răng, cốc, nước tiểu (Vui lòng đựng vào đồ đựng sạch.)

Đối tượng	Trung tâm sức khỏe thành phố Nagahama: Nagahama, Azai, Biwa Torahime		Phòng khám Takatsuki: Khu vực Kohoku, Takatsuki, Kinomoto Yogo, Nishiazai	
	Ngày sinh của trẻ em đối tượng	Ngày tổ chức	Ngày sinh của trẻ em đối tượng	Ngày tổ chức
4 tháng tuổi	1/10/2025 – 20/10/2025	26/2 (Thứ Năm)	Tháng 10 năm 2025	20/2 (Thứ Sáu) Giờ tiếp nhận: 13h ~ 13h35
10 tháng tuổi	1/4/2025 – 20/4/2025	25/2 (Thứ Tư)	Tháng 4 năm 2025	20/2 (Thứ Sáu) Giờ tiếp nhận: 13h35 ~ 14h15
1 tuổi 8 tháng	1/6/2024 – 24/6/2024	12/2 (Thứ Năm)	Tháng 6 năm 2024	12/3 (Thứ Năm)
	25/6/2024 – 12/7/2024	13/2 (Thứ Sáu)	Tháng 7 năm 2024	
2 tuổi 8 tháng	1/6/2023 – 15/6/2023	6/2 (Thứ Sáu)	Tháng 6 năm 2023	10/2 (Thứ Ba)
	16/6/2023 – 8/7/2023	9/2 (Thứ Hai)	Tháng 7 năm 2023	
3 tuổi 8 tháng	1/6/2022 – 25/6/2022	4/2 (Thứ Tư)	Tháng 6 năm 2022	2/2 (Thứ Hai)
	26/6/2022 – 15/7/2022	5/2 (Thứ Năm)		

*Theo nguyên tắc là vui lòng khám sức khỏe tại trung tâm sức khỏe trong khu vực bạn sinh sống.

Trường hợp khám ngoài khu vực bạn sinh sống thì vui lòng liên hệ với Phòng thúc đẩy sức khỏe ít nhất là 2 ngày trước khi đi khám.

* Trường hợp cảnh báo hay cảnh báo đặc biệt bao gồm gió mạnh được công bố lúc 11h sáng vào ngày tổ chức khám sức khỏe thì chúng tôi không tổ chức.

* Vui lòng liên hệ với chúng tôi trước nếu lo lắng về việc khám sức khỏe.

長浜米原休日急患診療所

Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho

Vui lòng chắc chắn gọi điện cho phòng khám trước và đeo khẩu trang khi đi khám.

※**Không tổ chức kiểm tra bệnh nhiễm như bệnh cúm mùa, COVID-19, v.v. ...**

TEL: 0749-65-1525 (Tiếng Nhật, Vui lòng chú ý số khi gọi.)

“Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryoujyo” làm việc vào ngày Chủ Nhật, ngày lễ và những ngày đầu năm và cuối năm (30/12-3/1). Vui lòng vào khám nếu triệu chứng nhẹ.

Ngày làm việc: Ngày 1, 2, 3, 4, 11, 12, 18, 25 (Tháng 1)
Ngày 1, 8, 11, 15, 22, 23 (Tháng 2)

Giờ tiếp nhận: 8h30 - 11h30, 12h30 – 17h30

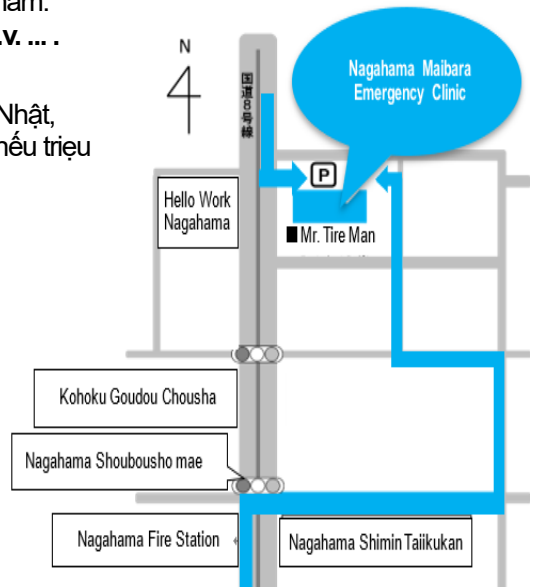
Giờ làm việc: 9h00 – 18h00

Các khoa khám chữa bệnh: Khoa nội, Khoa nhi

Địa chỉ: Kohoku Iryou Support Center [Medisapo, Trung tâm hỗ trợ y tế Kohoku]
(Số 1181-2 Miyashi-cho)

***Đồ vật mang theo khi đi khám:** Thẻ bảo hiểm Myna, giấy tờ có thể xác Nhận thông tin bảo hiểm đang tham gia, Fukushima iryou jyukyuken (Phiếu nhận trợ cấp y tế phúc lợi), sổ dùng thuốc, sổ tay bà mẹ và em bé (nếu em bé khám)

Phòng chủ nhiệm: Chiiki Iryouka TEL: 0749-65-6301



Nagahama Bonbaiten, Lễ hội trưng bày cây mơ bonbai, lễ hội nổi tiếng vào mùa xuân sẽ được tiến hành. Hoa mơ màu đỏ và màu trắng tại lễ hội này sẽ trở thành những loại hoa đại diện riêng cho bạn.

Vui lòng đến Keiunkan để cảm thức giao mùa, mùa xuân đến.

Thời gian tiến hành: Từ ngày 10 tháng 1 (Thứ 7) đến ngày 10 tháng 3 (Thứ 3)

Ngày nghỉ: Không có **Giờ làm việc:** 9h – 17h (Vui lòng vào trước 16h30.)

Địa điểm: Keiunkan (Minato-cho) **Phí vào:** 900 yên/người lớn, 400 yên/trẻ em

Thời gian tiến hành miễn phí dành cho thị dân:

Từ ngày 10 tháng 1 (Thứ 7) đến ngày 16 tháng 1 (Thứ 6): 9h – 17h

Ngày 31 tháng 1 (Thứ 7) và ngày 1 tháng 2 (Chủ Nhật): 9h – 19h30

Giấy tờ cần thiết: Giấy chứng nhận có thể xác nhận địa chỉ

※Một bản giấy chứng nhận: người sở hữu giấy tờ đó và một người đi theo có thể vào miễn phí, trường hợp trẻ em bao gồm học sinh trường cấp một và hai đi theo thì không cần đưa giấy chứng nhận.

Thông tin liên lạc: Nagahama Kankou Kyoukai (Hiệp hội du lịch Nagahama)

TEL: 0749-53-2650

Những ngày lightup vào buổi tối

Thời gian: Từ ngày 31 tháng 1 (Thứ 7) đến ngày 1 tháng 3 (Chủ Nhật)
(Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ)

Giờ tiến hành: Hoàng hôn – 19h30 (Vui lòng vào trước 19h.)

Cuộc thi ảnh đã chụp tại Nagahama Bonbaiten lần thứ 14

Chúng tôi tổ chức cuộc thi ảnh đã chụp phong cảnh Nagahama Bonbaiten hay hoa mai đẹp. Giải vàng thì 50.000 yên!

Thời gian tuyển: Từ ngày 10 tháng 1 (Thứ Bảy) đến ngày 13 tháng 3 (Thứ Sáu)

Trang web
(Tiếng Nhật)



Ảnh đã đạt giải hội trường hội nghị thành phố Nagahama (Cuộc thi lần thứ 13)
“Ume to kataru (Nói chuyện với hoa mơ)”

外国語版こほくる～を配信しています **Có ứng dụng để biết cách phân loại rác “Kohoku Rule” bằng đa ngôn ngữ**

Có ứng dụng để biết cách phân loại rác bằng đa ngôn ngữ như tiếng Việt Nam, tiếng Anh, tiếng Tây ban nha, tiếng Bồ đào nha, tiếng Trung quốc. Nếu sử dụng máy có được cài tiếng bạn sử dụng thì sẽ được tải xuống ứng dụng bằng tiếng đó.

Có chức năng tiện lợi như từ điển phân loại rác, nhắc ngày thu gom, v.v. ... như ứng dụng bằng tiếng Nhật. Vui lòng quét mã dưới (miễn phí) và sử dụng.

※‘Mã QR’ là một dấu hiệu mà công ty cổ phần Denso Wave đã đăng ký rồi.

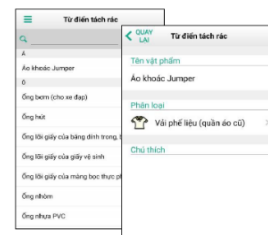
Hãy tìm icon này nhé!



Android



iPhone



Thông tin liên lạc: Kohoku Kouikigyousei Jimu Centre (Gyoumubu, Trung tâm dịch vụ hành chính Kohoku Kouiki, tiếng Nhật)
TEL: 0749-62-7143

第11回ながはま鬼ごっこ大会の参加者を募集します

Tuyển người tham gia Nagahama Onigokko Taikai lần thứ 11

Thành phố tổ chức “Nagahama Onigokko Taikai (Cuộc chạy đua Nagahama)”, sự kiện chơi chạy đua như thể thao.

Để thắng, suy nghĩ chiến lược của đội và sự hợp tác với thành viên đội là rất quan trọng. Quy tắc rất đơn giản nên bất cứ người nào được tham gia. Vui lòng vào tham gia với gia đình hay bạn bè.

Thời điểm: Ngày 21 tháng 2 (Thứ Bảy) 13h30-16h

Địa điểm: Kohoku THG Twin Arena (Kinomoto-cho Nishiyama)

Nội dung: Chạy đua (16 người/đội) ※Cá nhân cũng đăng ký được. Thành phố sắp xếp người đăng ký làm đội.

Người đối tượng: Những người trên độ tuổi học sinh trường cấp một mà đang sinh sống tại thành phố Nagahama
※Người trên độ tuổi học sinh trường cấp hai thì tối đa là 3 người/đội

Thông tin liên lạc: Bunka Sportska (Phòng văn hóa và thể thao) TEL: 0749-65-8787

Phí tham gia: 100 yên/người (Trả vào ngày tổ chức)

Số người tuyển: 100 người

Đồ vật mang theo: Mặc đồ và đội giày đi trong nhà để tham gia

Đăng ký: Vui lòng gửi mẫu đăng ký, gọi điện hay gửi e-mail cho phòng chủ nhiệm trước ngày 30 tháng 1 (Thứ Sáu).

Trang web thành phố (Tiếng Nhật)



2月税のお知らせ

Thuế đóng trong tháng 2 (Thông báo)

Hạn chót : 2/3/2026

Kokumin Kenkou Hokenryou (Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân): Kỳ 9

Kaigo Hokenryou (Phí bảo hiểm điều dưỡng): Kỳ 9

Koukikoureisha Iryouhokenryou (Phí bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ): Kỳ 8

Đối với việc đóng thuế thị dân, có thể trả tiền mặt tại tòa thị chính thành phố, Cục kết hợp Bắc bộ, quầy dịch vụ thị dân (nguyên chỉ nhánh), ngân hàng, cửa hàng tiện lợi hay là đóng bằng cách là cashless.

Sắp bắt đầu tiếp nhận việc khai báo thuế thị dân và tỉnh dân, thuế thu nhập. Vui lòng nhớ làm thủ tục cần thiết.

Thời gian khai báo: Từ ngày 16 tháng 2 (Thứ Hai) đến ngày 16 tháng 3 (Thứ Hai)

Cách khai báo: Vui lòng nộp bản qua e-TAX/eLTAX vì hội trường rất đông người.

※Từ đầu tháng 1, được vào trang web khai báo điện tử.

※Nếu khai báo thuế thu nhập thì không cần khai báo thuế thị dân và tỉnh dân nữa.

■ Khai báo thuế thu nhập

Vào trang web của Cục thuế của Nhà Nước



Làm khai báo thuế thu nhập

Ngoài ra, được làm Bản khai báo thuế tiêu thụ hay thuế thừa kế, Shuushi uchiwakesho, Aoiro shinkoku kessansho

Nộp cho Cục thuế Nagahama

(Khai báo điện tử qua e-Tax hoặc là gửi qua bưu điện, trực tiếp nộp ở quầy)

■ Khai báo thuế thị dân và tỉnh dân (Phòng thuế TP.)

Vào trang web của thành phố



Làm Bản khai báo thuế thị dân và tỉnh dân

Nộp cho Phòng thuế

(Khai báo điện tử qua e-Tax hoặc là gửi qua bưu điện, trực tiếp nộp ở quầy)

Chức năng tiện lợi để làm Bản khai báo thu nhập

Trang web Cục thuế Nhà Nước hướng dẫn cách làm Bản khai báo thu nhập một cách dễ hiểu.



Bạn nhập thông tin như số tiền theo hướng dẫn thì máy **tính tự động** và điền vào Bản cho mình.



Nếu kết nối với Mynportal thì máy **tự điền thông tin** được trừ như thu nhập, phí y tế,



Furusato nouzei, v.v. ... vào Bản.



Có thể cứ gửi Bản khai báo đã làm qua e-Tax.

Trang web Cục
Thuế Nhà Nước
"Trang hướng dẫn làm
Bản khai báo, v.v. ..."



Khai báo trước (Trước ngày 13 tháng 2 (Thứ Sáu))

■ Khai báo thuế thị dân và tỉnh dân (Tại tòa thị chính thành phố)

Tiếp nhận qua eLTAX, v.v. ... Từ ngày 2 tháng 2 (Thứ Hai), quầy Phòng thuế (Tầng 1, tòa thị chính thành phố) cũng tiếp nhận.

■ Khai báo thuế thu nhập (Cục Thuế)

Tiếp nhận qua e-Tax, v.v. ... Đối với tư vấn với Cục Thuế, vui lòng đặt lịch trên LINE chính thức của Cục Thuế Nhà Nước.

便利な電子申告をご利用ください

Vui lòng khai báo điện tử vì rất tiện lợi!

Trường hợp nộp bản ở hội trường trong thời gian khai báo 16/2 (Thứ Hai) – 16/3 (Thứ Hai)

■ Nagahama Zeimusho (Cục thuế Nagahama, Takada-cho)

Chúng tôi hỗ trợ làm bản khai báo, gửi qua e-TAX (nộp) bằng máy thông minh của người nộp.



Đề vào hội trường cần **Phiếu đánh số thứ tự**. ※Không cần đặt lịch nếu chỉ nộp bản khai báo thôi.

Cách nhận Phiếu đánh số thứ tự để vào

○ Vào LINE của Cục Thuế Nhà Nước và đặt lịch trên "Soudan wo moushikomu (Đặt lịch tư vấn)": 「相談を申し込む」.

○ Trong trường hợp phiếu đánh số thứ tự hết khi bạn đến thì có khi Cục thuế nhờ buổi khác quay lại.

Đồ vật mang theo: Giấy tờ cần thiết và...

○ Máy điện thoại thông minh; ○ Thẻ Mynumber; ○ 2 loại mặt khẩu (Giấy chứng nhận điện tử để ký, 6-14 ký tự và chữ số và Giấy chứng nhận người sử dụng (4 chữ số))

※Vui lòng chú ý thời hạn hiệu lực của Thẻ Mynumber và Giấy chứng nhận điện tử.

LINE của Cục
Thuế Nhà Nước



■ Hội trường tại cơ quan thành phố (Tòa thị chính thành phố, Cục kết hợp bắc bộ, chi nhánh)

Để làm khai báo thuế thị dân và tỉnh dân, và thuế thu nhập, vui lòng **đặt lịch** trước.



※Không cần đặt lịch nếu chỉ nộp bản khai báo thôi.

⚠ Không thể khai báo ở hội trường được nếu không đăng ký trước.

Bắt đầu tiếp nhận đặt lịch: Ngày 12 tháng 2 (Thứ Năm) 9h- (Dự định)

Cách đặt lịch: ※Không thể đặt lịch tại quầy. ※Sau khi bắt đầu tiếp nhận đặt lịch, được đặt lịch trên trang web và LINE.

○ Đăng ký qua LINE

LINE chính thức
của TP. Nagahama



○ Đăng ký trên trang web

Trang web thành phố
Nagahama-shi
Yoyaku System



○ Đăng ký qua điện thoại

※Đăng chuẩn bị tổng đài.

※Đối với hội trường, đồ vật cần thiết và tổng đài, thành phố đăng thông tin trên trang web thành phố, v.v. ... khi chuẩn bị xong.

Thông tin liên lạc: Zeimuka (Phòng thuế) TEL: 0749-65-6524

Nagahama Zeimusho (Cục thuế Nagahama) TEL: 0749-62-6144

Hãy đặt lịch qua LINE hay
trang web vì không cần chờ
đội !

